

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke</b><br>Teil 2-7: Besondere Anforderungen für Waschmaschinen<br>(IEC 60335-2-7:2000, modifiziert) Deutsche Fassung EN 60335-2-7:2001                                                                                          | <b>DIN</b><br><b>EN 60335-2-7</b>           |
| <b>VDE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Diese Norm ist zugleich eine <b>VDE-Bestimmung</b> im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden. | Klassifikation<br><b>VDE 0700</b><br>Teil 7 |
| <p>ICS 97.060</p> <p>Safety of household and similar electrical appliances –<br/>         Part 2-7: Particular requirements for washing machines<br/>         (IEC 60335-2-7:2000, modified);<br/>         German version EN 60335-2-7:2001</p> <p>Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues –<br/>         Partie 2-7: Règles particulières pour les machines à laver le linge<br/>         (CEI 60335-2-7:2000, modifiée);<br/>         Version allemande EN 60335-2-7:2001</p> <p><b>Die Europäische Norm EN 60335-2-7:2001 hat den Status einer Deutschen Norm.</b></p> <p><b>Beginn der Gültigkeit</b></p> <p>Die EN 60335-2-7 wurde am 1. August 2000 angenommen.</p> <p>Diese Norm gilt in Verbindung mit <b>DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10</b>.</p> <p>Daneben dürfen <b>DIN EN 60335-2-7 (VDE 0700 Teil 7):1997-11</b> und <b>DIN EN 60335-2-7/A1 (VDE 0700 Teil 7/A1):1998-09</b> noch bis 1. August 2007 angewendet werden.</p> <p><b>Nationales Vorwort</b></p> <p>Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.1 „Wäschepflegegeräte und Geschirrspüler“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig.</p> <p>Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 61/1388/CDV (VDE 0700 Teil 7/A2):1998-02, E DIN IEC 61/1389/CDV (VDE 0700 Teil 7/A3):1998-02 und E DIN IEC 61/1473/CDV (VDE 0700 Teil 7/A4):1998-10.</p> <p>Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet.</p> <p style="text-align: right;">Fortsetzung Seite 2 bis 4<br/>und 16 Seiten EN</p> <p style="text-align: center;">Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                             |

Seite 2

DIN EN 60335-2-7 (VDE 0700 Teil 7):2001-07

Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen sind am linken Seitenrand mit einer senkrechten Linie gekennzeichnet.

EN 60335-1:1994, im Normentext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10.

Die in 23.101 aufgeführte Leitung ist in der folgenden DIN-VDE-Norm abgehandelt:

| Kurzbezeichnung |          | Deutsche Norm                       |
|-----------------|----------|-------------------------------------|
| IEC             | CENELEC  |                                     |
| 60227 IEC 52    | H03 VV-F | DIN VDE 0281-5<br>(VDE 0281 Teil 5) |

## Änderungen

Gegenüber DIN EN 60335-2-7 (VDE 0700 Teil 7):1997-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- IEC 60335-2-7, 5. Ausgabe 2000-01, übernommen,
- EN 60335-2-7:2001-01 eingearbeitet.

## Frühere Ausgaben

DIN VDE 0730-2J (VDE 0730 Teil 2J): 1977-08

DIN 57737-210 (VDE 0737 Teil 2J): 1978-01

DIN 57737-210/A1 (VDE 0737 Teil 2J/A1): 1980-12

DIN VDE 0700-7 (VDE 0700 Teil 7): 1986-03, 1992-03

DIN EN 60335-2-7/A51 (VDE 0700 Teil 7/A1): 1995-08, 1998-09

DIN EN 60335-2-7/A52 (VDE 0700 Teil 7/A2): 1995-12

DIN EN 60335-2-7 (VDE 0700 Teil 7): 1997-11

**Nationaler Anhang NA**  
(informativ)**Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen**

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

**Tabelle NA.1**

| Europäische Norm                            | Internationale Norm                                                | Deutsche Norm                                                                                 | Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk   |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| EN 60335-1:1994                             | IEC 60335-1:1991                                                   | DIN EN 60335-1<br>(VDE 0700 Teil 1):1995-10                                                   | VDE 0700 Teil 1                          |
| EN 60335-1/A11:1995                         | –                                                                  | DIN EN 60335-1<br>(VDE 0700 Teil 1):1995-10                                                   | VDE 0700 Teil 1                          |
| EN 60335-1/A1:1996                          | IEC 60335-1/A1:1994                                                | DIN EN 60335-1/A1<br>(VDE 0700 Teil 1/A1):1997-08                                             | VDE 0700 Teil 1/A1                       |
| EN 60335-1/A2:2000                          | IEC 60335-1/A2:2000                                                | E DIN EN 60335-1<br>(VDE 0700 Teil 1):z. Z. im Druck                                          | VDE 0700 Teil 1                          |
| EN 60335-1/A12:1996                         | –                                                                  | DIN EN 60335-1/A12<br>(VDE 0700 Teil 1/A12):1997-08                                           | VDE 0700 Teil 1/A12                      |
| EN 60335-1/A13:1998                         | –                                                                  | DIN EN 60335-1/A13<br>(VDE 0700 Teil 1/A13):1998-12                                           | VDE 0700 Teil 1/A13                      |
| EN 60335-1/A14:1998                         | –                                                                  | DIN EN 60335-1/A14<br>(VDE 0700 Teil 1/A14):1999-05                                           | VDE 0700 Teil 1/A14                      |
| EN 60335-1/A15:2000                         | –                                                                  | Berichtigung 1 zu<br>DIN EN 60335-1/A15<br>(Berichtigung 1 zu<br>VDE 0700 Teil 1/A15):2000-07 | Berichtigung 1 zu<br>VDE 0700 Teil 1/A15 |
| EN 60335-2-4:1995<br>+ A1:1997<br>+ A2:2000 | IEC 60335-2-4:1993<br>+ A1:1997<br>+ A2:1999                       | DIN EN 60335-2-4<br>(VDE 0700 Teil 4):2001-05                                                 | VDE 0700 Teil 4                          |
| EN 60335-2-5:1995<br>+ A1:1999<br>+ A2:2000 | IEC 60335-2-5:1992<br>+ A1:1999<br>+ A2:1999<br>+ Corrigendum:1999 | DIN EN 60335-2-5<br>(VDE 0700 Teil 5):2000-11                                                 | VDE 0700 Teil 5                          |
| EN 60335-2-11:2001                          | IEC 60335-2-11:2000                                                | DIN EN 60335-2-11<br>(VDE 0700 Teil 11):2001-07                                               | VDE 0700 Teil 11                         |
| –                                           | IEC 611684/CDV:1999                                                | E DIN IEC 611684/CDV<br>(VDE 0700 Teil 7/A5):2000-02                                          | VDE 0700 Teil 7/A5                       |
| HD 21.1 S3                                  | IEC 60227                                                          | Normen der Reihe<br>DIN VDE 0281 (VDE 0281)                                                   | VDE 0281                                 |
| EN 60417                                    | IEC 60417:1998                                                     | Normen der Reihe<br>DIN EN 60417                                                              | –                                        |
| EN 60456:1999                               | IEC 60456:1998                                                     | DIN EN 60456:2000-05                                                                          | –                                        |
| EN 61770:1999                               | IEC 61770:1998                                                     | DIN EN 61770<br>(VDE 0700 Teil 600):2001-05                                                   | VDE 0700 Teil 600                        |
| –                                           | ISO 1817:1985                                                      | DIN 53521:1987-11                                                                             | –                                        |

**Nationaler Anhang NB**  
(informativ)

**Literaturhinweise**

DIN 53521, *Prüfung von Kautschuk und Elastomeren; Bestimmung des Verhaltens gegen Flüssigkeiten, Dämpfe und Gase*

**DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1)**, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:1991, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 + A11:1995*

**DIN EN 60335-1/A1 (VDE 0700 Teil 1/A1)**, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:1991/A1:1994, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1/A1:1996*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1)(zur Zeit im Druck), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:1991, modifiziert + A1:1994, modifiziert + A2:2000); Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 + A1:1996 + A2:2000 + A11:1995 + A12:1996 + A13:1998 + A14:1998 + A15:2000*

**DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12)**, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A12:1996*

**DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700 Teil 1/A13)**, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A13:1998*

**DIN EN 60335-1/A14 (VDE 0700 Teil 1/A14)**, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A14:1998*

**Berichtigung 1 zu DIN EN 60335-1/A15 (Berichtigung 1 zu VDE 0700 Teil 1/A15)**, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A15:2000*

**DIN EN 60335-2-4 (VDE 0700 Teil 4)**, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Wäscheschleudern (IEC 60335-2-4:1993 + A1:1997 + A2:1999); Deutsche Fassung EN 60335-2-4:1995 + A1:1997 + A2:2000*

**DIN EN 60335-2-5 (VDE 0700 Teil 5)**, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Geschirrspülmaschinen (IEC 60335-2-5:1992, modifiziert + A1:1999 + A2:1999 + Corrigendum 1999); Deutsche Fassung EN 60335-2-5:1995 + A1:1999 + A2:2000*

**DIN EN 60335-2-11 (VDE 0700 Teil 11)**, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Trommeltrockner (IEC 60335-2-11:2000); Deutsche Fassung EN 60335-2-11:2001*

Normen der Reihe DIN EN 60417, *Graphische Symbole für Betriebsmittel*

DIN EN 60456, *Waschmaschinen für den Hausgebrauch – Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaften (IEC 60456:1998, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60456:1999*

**DIN EN 61770 (VDE 0700 Teil 600)**, *Elektrische Geräte zum Anschluss an die Wasserversorgungsanlage – Vermeidung von Rücksaugung und des Versagens von Schlauchsätzen (IEC 61770:1998); Deutsche Fassung EN 61770:1999*

E DIN IEC 61/1684/CDV (VDE 0700 Teil 7/A5), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-7: Besondere Anforderungen für Waschmaschinen (IEC 61/1684/CDV:2000)*

Normen der Reihe DIN VDE 0281 (VDE 0281), *Polyvinylchlorid-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V*

**DIN VDE 0281-5 (VDE 0281 Teil 5)**, *PVC-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V – Teil 5: Flexible Leitungen (IEC 60227-5:1979, modifiziert); Deutsche Fassung HD 21.5 S3:1994*

EUROPÄISCHE NORM  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE

**EN 60335-2-7**

Januar 2001

ICS 13.120; 97.060

Ersatz für EN 60335-2-7:1997 + A1:1998

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke**

**Teil 2-7: Besondere Anforderungen für Waschmaschinen  
(IEC 60335-2-7:2000, modifiziert)**

Safety of household and similar electrical  
appliances  
Part 2-7: Particular requirements for washing  
machines  
(IEC 60335-2-7:2000, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et  
analogues  
Partie 2-7: Règles particulières pour les  
machines à laver le linge  
(CEI 60335-2-7:2000, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2000-08-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

## **CENELEC**

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung  
European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

**Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel**

## Vorwort

Der Text der Änderung 2:1999 zu IEC 60335-2-7:1993, ausgearbeitet vom Technischen Komitee 61 der IEC, wurde dem einstufigen Annahmeverfahren unterworfen.

Der Text des Schriftstücks 61/1644/FDIS, zukünftige Änderung von IEC 60335-2-7, ausgearbeitet vom Technischen Komitee 61 der IEC, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen.

Die oben genannten Schriftstücke wurden mit IEC 60335-2-7:1993 und deren Änderung A1:1998 als neue Ausgabe von IEC 60335-2-7 zusammengefasst, die zusammen mit den gemeinsamen Abänderungen in EN 60335-2-7:1997 als neue Ausgabe EN 60335-2-7 von CENELEC am 2000-08-01 angenommen wurde.<sup>N1)</sup>

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2001-08-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2007-08-01

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60335-2-7:1997 und deren Änderung A1:1998.

Diese Norm ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Sie wurde auf der Basis der Ausgabe 1994 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für elektrische Waschmaschinen“ umzuwandeln.

Wird ein bestimmter Unterabschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt, so gilt dieser Unterabschnitt, soweit er zutrifft. Wird in diesem Teil 2 „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ angegeben, so gilt der im Teil 1 entsprechend angepasste Text.

Unterabschnitte und Bilder, die zusätzlich zu denen, die im Teil 1 aufgeführt sind, aufgenommen werden, werden mit 101 beginnend benummert.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im Anhang ZA zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im Anhang ZA aufgeführt sind.

ANMERKUNG Folgende Schriftarten werden verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 2 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

## Einleitung

Eine Untersuchung durch das Technische Komitee CENELEC/TC 61 hat gezeigt, dass alle Risiken, die von Erzeugnissen im Anwendungsbereich dieser Norm ausgehen, durch die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG vollständig abgedeckt sind. Für Erzeugnisse unter dieser Norm, die mechanisch bewegliche Teile beinhalten, wurde durch eine Risikoanalyse in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 98/37/EG aufgezeigt, dass die Risiken hauptsächlich elektrischen Ursprungs sind und folglich diese Richtlinie nicht anwendbar ist. Jedoch sind alle zutreffenden wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie zusammen mit den Hauptzielen der Niederspannungsrichtlinie durch diese Norm abgedeckt.

## Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-7:2000 wurde von CENELEC als Europäische Norm mit vereinbaren, gemeinsamen Abänderungen angenommen.

N1) Die gemeinsamen Europäischen Abänderungen sind mit einem Randstrich gekennzeichnet.